

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

диссертационного совета 73.1.007.01, созданного на базе Института языка и литературы имени А. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана по диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук

аттестационное дело № _____

Решение диссертационного совета от 8.04.2025 г. №32 о присуждении Ахмедовой Заррине Анварбеговне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация на тему «Терминосистема поля «аэропорт» в таджикском и английском языках: структурно-семантический и функциональный аспекты» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) принята к защите 29.04.2025 г. протокол № 24 диссертационным советом 73.1.007.01 на базе Института языка и литературы им. А. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана (734025, г. Душанбе, проспект Рудаки, 21).

Ахмедова Заррина Анварбеговна, 1992 года рождения, в 2012 году окончила Российско-Таджикский (Славянский) университет по специальности переводчика английского языка. В период подготовки диссертации являлась соискателем кафедры английской филологии Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Диссертация выполнена на кафедре английской филологии Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Научный руководитель: **Джамshedов Парвонахон** – доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана.

Официальные оппоненты:

Турсунов Фаёз Мелибоевич – доктор филологических наук, профессор кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода;

Туйгунов Носир Хакбердиевич – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка Таджикского аграрного университета имени Шириншоха Шотемура, дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный педагогический университет имени Садриддина Айни. В своём положительном отзыве,

подписанной к.ф.н, доцентом, заведующим кафедрой языкознания и сопоставительной типологии Комиловым М.М., отмечает, что диссертация Ахмедовой Заррины Анварбеговны «Терминосистема поля «аэропорт» в таджикском и английском языках: структурно-семантический и функциональный аспекты» представляет собой самостоятельное исследование, имеющее существенное значение для современного филологического знания, что соответствует пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в редакции от 28.08.2017). Автореферат и авторские публикации по диссертации адекватно и полно отражают содержание работы, а ее автор Ахмедова З.А. заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Соискатель имеет 5 научных работ, опубликованных по теме диссертации, в том числе 5 статей, опубликованных в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ:

1. Ахмедова, З.А. Структурные параметры терминов аэропорта в таджикском языке / З.А. Ахмедова // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. №3 – 2024. – С. 115-119;

2. Ахмедова, З.А. Частеречные категории терминов аэропорта в английском и таджикском языках / З. А. Ахмедова // Вестник Университета (Российско-Таджикский Славянский Университет). №1(83) – 2024. – С.251-259

3. Ахмедова, З.А. Терминосистемы в условиях расширения профессионально-дискурсивных пространств / З.А. Ахмедова // Вестник филиала Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе. – Том 2, №3(34) – 2023. – С.4-9

4. Ахмедова, З.А. Терминообразовательный потенциал метафоры и метонимии (на примере терминологии аэропорта в английском и таджикском языках) / З.А. Ахмедова // Вестник Университета (Российско-Таджикский Славянский Университет). №2(84) – 2024. – С. 275-267

5. Ахмедова, З.А. Особенности невербальной коммуникации в дискурсе авиации (на примере общения бортпроводников с пассажирами в английском и таджикском языках / З. А. Ахмедова // Сборник «Казанская Наука» №8. – 2024. – С. 157-159

На автореферат диссертации поступили отзывы:

- от доктора филологических наук, заведующей кафедрой лингвистики Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе Сабировой С.Г. (отзыв положительный, в качестве замечания отмечается, что тематика диссертации вполне позволяет включить в свою орбиту проблемы, связанные с терминами, обслуживающими сферы логистики в аэропорту и

терминологической компетенцией авиационных специалистов, в частности сотрудников аэропорта, думается, присутствует необходимость глубокого анализа вопросов терминологического сопровождения «подъязыка радиообмена» на предмет лаконичности, однозначности, четкости, относительной свободы построения высказываний; типичной «фразеологии», которая направлена на максимальное использование стандартных слов и фраз.);

- от доктора филологических наук, заведующего кафедрой таджикского языка Таджикского государственного медицинского университета имени А.И.Сино (отзыв положительный, имеется замечание, что табулированная форма представления примеров могла бы стать оптимальным решением в тексте автореферата, что позволило бы тексту рукописи, безусловно интересному и содержательному, не выглядеть _столь монотонным и монолитным. Более того, это на порядок облегчило бы восприятие презентуемого материала);

- от кандидата филологических наук, доцента общеуниверситетской кафедры немецкого, французского и латинского языков Таджикского национального университета Махмадбековой Г.З. (отзыв положительный, имеется замечание В одном из положений, выносимых на защиту, диссертант заявляет о том, что формирование терминологии аэропорта, в частности в таджикском языке, происходит под влиянием лингвистических и экстралингвистических факторов преимущественно на ресурсах заимствованной и интернациональной лексики. Однако в реферате представлены лишь фрагментарные аргументы, доказывающие эту минигипотезу, при этом затрагиваемый вопрос настолько интересен, что требует более широко освещения, и знакомство с авторефератом также не показало акцента на вопросы стандартизации и перевода терминов, а также их адаптации к новым технологиям и условиям полетов).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их вкладом в изучение сравнительного и сопоставительного языкознания — они являются признанными специалистами в области языкознания и сравнительной типологии, а также наличием у них публикаций в авторитетных научных изданиях. Ведущая организация считается одним из крупных научных центров Таджикистана, известный своими квалифицированными специалистами в области филологии, языкознания и сравнительной типологии.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного соискателем исследования:

разработана специальная лексика аэропорта в таджикском и английском языках (термины, профессионализмы, жаргонизмы), стандартизированная лексика глоссария ИКАО, фразеология РГА;

определены роль и место заимствований, интернационализмов и аббревиатур в профессионально-дискурсивном пространстве авиации;

доказана значимость невербальных средств общения в профессионально-дискурсивном пространстве авиации.

Теоретическая значимость исследования заключается в выявлении особенностей парадигматических отношений в современной терминологии аэропорта в таджикском и английском языках. Структурный сравнительно-сопоставительный анализ терминов исследуемых языков может быть использован по аналогии при изучении терминологии других сфер. Результаты исследования также могут быть направлены на установление общих и частных закономерностей развития и формирования аппарата терминологии аэропорта;

применительно к проблематике диссертации, результативно использованы сравнительно-сопоставительный, дискурсивный, семанто-структурный методы и метод анализа терминов аэропорта в таджикском и английском языках;

изложены теоретические и практические основы исследования, которые потенциально призваны обогатить комплекс подходов и методов в рамках теоретических изысканий по различным проблемам терминологии;

раскрыты структурные и семантические особенности терминов аэропорта в таджикском и английском языках;

изучены принципы тропеизации авиационного дискурса в лингво-культурологическом и лексико-семантическом аспектах.

Практическая значимость полученных соискателем результатов исследования подтверждается тем, что:

Результаты и материалы, полученные в ходе работы над диссертацией, могут быть использованы для дальнейших исследований авиационной терминологии. Полученные сведения могут способствовать правильному восприятию, пониманию и адекватному употреблению терминов данной области неспециалистами, преимущественно в переводческой практике. Материалы диссертации могут послужить полноценной ресурсной базой при чтении вузовских дисциплин по терминоведению, терминообразованию, лексикологии таджикского и английского языков, в практике перевода специальных текстов, при обучении таджикскому и английскому языку в технических вузах и на переводческих факультетах;

определены общие и индивидуальные особенности образования терминов аэропорта в таджикском и английском языках;

представлены основные способы и модели образования терминов аэропорта в сопоставляемых языках.

Оценки достоверности результатов исследования выявили активное применение комплексной методики, высокую степень разработанности обширного теоретического и практического материала по рассматриваемой проблематике, многоаспектность проводимого анализа и репрезентативность языкового материала;

идея базируется на фундаментальных исследованиях таджикских и зарубежных специалистов в области терминологии, а также важных показателях сопоставительного анализа терминов аэропорта как разновидности авиационной терминологии на материале таджикского и английского языков;

использованы научные труды целого ряда ведущих западных, русских, таджикских и английских учёных в области терминологии: Д.С. Лотте, С.А. Кострубина, Е.В. Колотнина, Л.Ш. Раджабова, О.А. Бурсина, С.П. Хижняка, Ю.А. Анисимова, С.М. Величковой, Л. Бесекирска, С.И. Вовчанська, Н.Н. Горбунова, Н.В. Козловская, М.В. Косова, Н.К. Димитрова, Д.А. Хайдарова, А.И. Юсупова, Т.К. Джураева, М.М. Бекмуродов, С.С. Джаматова, С.Г. Сабировой, С. Назарзода, Ш.Н. Ниёзи, З.А. Валиева, Т.Р. Мамадрасулова, Мирзо Хасани Султон, З. Мирзоева, З.М. Мусоямова, А.В. Ермакова, М. Рустамова, О.Р. Рякина, С.Ю. Позднякова, Л.И. Сергеева, И.К. Смыкова, Э.Б. Фигона, Н.С. Шарафутдинова, М.М. Масколева, В.С. Унагаевой, Ю.В. Жамановой, Ш.Б. Каримова и др.

Личный вклад соискателя заключается в полной реализации нескольких методов лингвистического анализа, включая структурно-семантический, компонентный и сопоставительный подходы, а также в тщательном отборе языкового материала, который осуществлялся посредством процессов наблюдения, сравнения и систематизации. Кроме того, диссертант проанализировал работы отечественных и зарубежных ученых по проблеме терминологии в таджикском и английском языках в сопоставительном аспекте.

По теме диссертации автором опубликованы статьи, с которыми она выступала на различных научных конференциях республиканского и международного уровней.

В ходе защиты диссертации критических замечаний высказано не было, но были отмечены некоторые технические недоработки. Диссертант Ахмедова Заррина Анварбеговна в ходе заседания ответила на все вопросы членов

диссертационного совета и привела свои аргументы по поводу исследования структурно-семантических особенностей терминологических единиц аэропорта и их системно-функционального характера в терминосистемах таджикского и английского языков

На заседании 01 июля 2025 года диссертационный совет принял решение присудить Ахмедовой Заррине Анварбеговне учёную степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования, диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 8 докторов наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки), участвовавших на заседании из 16 человек, входящие в состав совета, проголосовали: за – 13, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель

диссертационного совета д.ф.н



Охониёзов В.Д.

Ученый секретарь

диссертационного совета к.ф.н

—

Мирбобоев А.М.

01.07.2025 г.